

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

17 juin 2011

**PROPOSITION DE LOI**  
**portant création d'un tribunal**  
**de la famille et de la jeunesse**

AMENDEMENTS

---

N° 55 DE M. **BROTCORNE**

Art. 68

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 68. Dans l'article 373, alinéa 3, du même Code, remplacé par la loi du 13 avril 1995, le mot “jeunesse” est remplacé par le mot “famille”.”*

JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

Documents précédents:

Doc 53 **0682/ (2010/2011):**

001: Proposition de loi de M. Brotcorne et Mme Becq.  
002 à 005: Addenda.  
006: Avis du Conseil d'État.  
007 et 008: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 juni 2011

**WETSVOORSTEL**  
**betreffende de invoering**  
**van een familie- en jeugdrechtbank**

AMENDEMENTEN

---

Nr. 55 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 68

**In de Franse tekst, de woorden “les mots” vervan-**  
**gen door de woorden “le mot”.**

VERANTWOORDING

Taalkundige verbetering.

Voorgaande documenten:

Doc 53 **0682/ (2010/2011):**

001: Wetsvoorstel van de heer Brotcorne en mevrouw Becq.  
002 tot 005: Addenda.  
006: Advies van de Raad van State.  
007 en 008: Amendementen.

## N° 56 DE M. BROTCORNE

Art. 69

**Apporter les modifications suivantes:****1° remplacer le 1° par ce qui suit:**

*“1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 4, le mot “jeunesse” est remplacé par le mot “famille”;*

**2° supprimer le 3° et le 4°.**

## JUSTIFICATION

L'adaptation apportée au 1° de l'article 69 est d'ordre linguistique.

Quant à la suppression des 3° et 4° de la même disposition, elle répond à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée par l'article 374, § 2, du Code civil.

## N° 57 DE M. BROTCORNE

Art. 70

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 70. Dans l'article 375bis du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995, le mot “jeunesse” est remplacé par le mot “famille”.”*

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

## N° 58 DE M. BROTCORNE

Art. 71

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 71. Dans l'article 376, alinéa 4, du même Code, rétabli par la loi du 31 mars 1987 et remplacé par la loi du 13 avril 1995, le mot “jeunesse” est remplacé par le mot “famille”.”*

## Nr. 56 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 69

**De volgende wijzigingen aanbrengen:**

*1° in de Franse tekst, de woorden “les mots” vervangen door de woorden “le mot”;*

**2° de 3° en 4° weglaten.**

## VERANTWOORDING

De bij 1° aangebrachte wijziging is van taalkundige aard.

De weglating van de 3° en 4° van dit artikel strekt ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord “rechter” dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet het geval in de in artikel 374, § 2, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde hypothese.

## Nr. 57 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 70

**In de Franse tekst, de woorden “les mots” vervangen door de woorden “le mot”.**

## VERANTWOORDING

Taalkundige verbetering.

## Nr. 58 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 71

**In de Franse tekst, de woorden “les mots” vervangen door de woorden “le mot”.**

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

N° 59 DE M. **BROTCORNE**

Art. 74

**Au 1° dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer le mot “juge” par les mots “tribunal de la famille”.**

## JUSTIFICATION

Les modifications proposées entendent répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée par l'article 387<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, du Code civil tel que modifié par la proposition de loi.

N° 60 DE M. **BROTCORNE**

Art. 75

**Dans le texte néerlandais, remplacer les mots “gewijzigd bij” par les mots “vervangen bij”.**

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

N° 61 DE M. **BROTCORNE**

Art. 76

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

Il y a lieu de maintenir l'article 397 du Code civil dans sa version actuelle.

L'exclusion formulée par le 2° de cette disposition, que l'article 76 de la proposition entend modifier, concerne les personnes “à l'égard desquel[le]s le tribunal de la jeunesse a ordonné l'une des mesures prévues aux articles 29 à 32 de la loi du 8 avril 1965 [...]”.

## VERANTWOORDING

Taalkundige verbetering.

Nr. 59 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 74

**In 1°, in de voorgestelde § 1, eerste lid, het woord “rechter” vervangen door het woord “rechtbank”.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging strekt ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord “rechter” dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet zo in het in artikel 387<sup>ter</sup>, § 2, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval, zoals die bepaling bij dit wetsvoorstel wordt gewijzigd.

Nr. 60 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 75

**In de Nederlandse tekst, de woorden “gewijzigd bij” vervangen door de woorden “vervangen bij”.**

## VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe te zorgen voor de overeenstemming tussen de voorgestelde Nederlandse en Franse tekst.

Nr. 61 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 76

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

Artikel 397 van het Burgerlijk Wetboek dient ongewijzigd te worden gehandhaafd.

Artikel 76, 2°, van dit wetsvoorstel strekt ertoe dat artikel 397 te wijzigen, maar het 2° van die bepaling sluit personen uit “ten aanzien van wie de jeugdrechtbank een van de maatregelen heeft bevolen die zijn bedoeld in de artikelen 29 tot 32 van de wet van 8 april 1965 (...). “.

Or, la proposition de loi n'a nullement l'intention de revoir les compétences protectionnelles du tribunal de la jeunesse. À l'avenir, c'est toujours à ce tribunal qu'il incombera de prendre les mesures concernées, le tribunal de la famille ne disposant que de compétences "civiles" en ce qui concerne les mineurs.

L'article 397, 2°, ne doit dès lors faire l'objet d'aucune adaptation. L'article 76 de la proposition doit être omis.

#### N° 62 DE M. BROTCORNE

##### Art. 77

#### Apporter les modifications suivantes:

##### 1° remplacer le 1° par ce qui suit:

*"1° dans les alinéas 2 et 3, le mot "jeunesse" est chaque fois remplacé par le mot "famille";"*

**2° dans le 2°, remplacer les mot "**, soit entendu, soit rend un avis par écrit" **par les mots "entendu ou rend un avis par écrit."**

##### JUSTIFICATION

Les adaptations proposées sont d'ordre linguistique.

#### N° 63 DE M. BROTCORNE

##### Art. 78

#### Remplacer cet article par ce qui suit:

*"Art. 78. Dans l'article 475quinquies, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du même Code, inséré par la loi du 21 mars 1969 et renuméroté par la loi du 31 mars 1987, le mot "jeunesse" est chaque fois remplacé par le mot "famille"."*

##### JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

Dit wetsvoorstel beoogt echter geenszins te raken aan de protectionele bevoegdheden van de jeugdrechtbank. Die maatregelen zullen ook in de toekomst door die rechtbank moeten worden genomen, want in verband met de minderjarigen zal de familierechtbank louter "civiele" bevoegdheden hebben.

Artikel 397, 2°, van het Burgerlijk Wetboek hoeft dus niet te worden gewijzigd. Artikel 76 van het wetsvoorstel moet derhalve worden weggelaten.

#### Nr. 62 VAN DE HEER BROTCORNE

##### Art. 77

#### De volgende wijzigingen aanbrengen:

##### 1° het 1° vervangen door wat volgt:

*"in het tweede en derde lid wordt het woord "jeugdrechtbank" telkens vervangen door het woord "familie-rechtbank";"*

**2° in het 2°, de woorden "Ofwel wordt de procureur des Konings gehoord, ofwel brengt hij een schriftelijk advies uit." vervangen door de woorden "De procureur des Konings wordt gehoord of brengt een schriftelijk advies uit."**

##### VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassingen zijn van taalkundige aard.

#### Nr. 63 VAN DE HEER BROTCORNE

##### Art. 78

#### Dit artikel vervangen door wat volgt:

*"Art. 78. In artikel 475quinquies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 maart 1969 en vervangen bij de wet van 31 maart 1987, wordt het woord "jeugdrechtbank" telkens vervangen door het woord "familie-rechtbank"."*

##### VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van taalkundige aard.

## N° 64 DE M. BROTCORNE

Art. 80

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 80. Dans l’article 477, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, du même Code, remplacé par la loi du 8 avril 1965 et modifié par la loi du 31 mars 1987, le mot “jeunesse” est chaque fois remplacé par le mot “famille”.”*

## JUSTIFICATION

L’adaptation proposée est d’ordre linguistique.

## N° 65 DE M. BROTCORNE

Art. 81

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 81. Dans l’article 478, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001, le mot “jeunesse” est chaque fois remplacé par le mot “famille”.”*

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l’une des observations générales formulées par le Conseil d’État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n’utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n’est pas le cas dans l’hypothèse visée par l’article 478, alinéa 2, du Code civil.

## N° 66 DE M. BROTCORNE

Art. 82

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 82. Dans l’article 479, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001, le mot “jeunesse” est remplacé par le mot “famille”.”*

## JUSTIFICATION

L’adaptation proposée est d’ordre linguistique.

## Nr. 64 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 80

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 80. In artikel 477, eerste en derde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 8 april 1965 en gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt het woord “jeugdrechtbank” telkens vervangen door het woord “familie rechtbank”.”*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van taalkundige aard.

## Nr. 65 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 81

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 81. In artikel 478, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001, wordt het woord “jeugdrechtbank” telkens vervangen door het woord “familie rechtbank”.”*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging strekt ertoe tegemoet te komen aan een van de algemene opmerkingen die de Raad van State heeft geformuleerd (zie DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord “rechter” dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijs door één enkele rechter worden uitgeoefend, wat niet zo is in het in artikel 478, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval.

## Nr. 66 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 82

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 82. In artikel 479, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001, wordt het woord “jeugdrechtbank” telkens vervangen door het woord “familie rechtbank”.”*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van taalkundige aard.

## N° 67 DE M. BROTCORNE

Art. 83

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 83. Dans l’article 480, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du même Code, remplacé par la loi du 10 mars 1975, le mot “jeunesse” est chaque fois remplacé par le mot “famille”.”*

## JUSTIFICATION

L’adaptation proposée est d’ordre linguistique.

## N° 68 DE M. BROTCORNE

Art. 84

**Insérer les mots “chaque fois” entre le mot “sont” et les mots “remplacés par les mots”.**

## JUSTIFICATION

L’adaptation proposée est d’ordre technique. Elle répond à l’une des observations particulières formulées par le Conseil d’État (DOC 53 0682/006, p. 33).

## N° 69 DE M. BROTCORNE

Art. 85

**Apporter les modifications suivantes:****1° remplacer le 1° par ce qui suit:**

*“1° dans l’alinéa 1<sup>er</sup>, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrases: “Le juge de paix compétent en vertu de l’article 638bis du Code judiciaire exerce un contrôle sur l’exercice de l’autorité parentale conformément aux articles 371 à 387ter.”;*

**2° insérer un 1°/1 rédigé comme suit:**

*“1°/1 dans l’alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, les mots “tribunal de première instance” sont remplacés par les mots “juge de paix”;*”.

## Nr. 67 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 83

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 83. In artikel 480, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 maart 1975, wordt het woord “jeugdrechtbank” telkens vervangen door het woord “familie rechtbank”.”*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van taalkundige aard.

## Nr. 68 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 84

**Tussen de woorden “rechtbank van eerste aanleg van zijn woon- of verblijfplaats” en het woord “vervangen”, het woord “telkens” invoegen.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van technische aard. Ze komt tegemoet aan een van de specifieke opmerkingen die de Raad van State heeft geformuleerd (DOC 53 0682/006, blz. 33).

## Nr. 69 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 85

**De volgende wijzigingen aanbrengen:****1° het 1° vervangen door wat volgt:**

*“1° in het eerste lid wordt tussen de eerste en de tweede zin een zin ingevoegd, luidende: “De krachtens artikel 638bis van het Gerechtelijk Wetboek bevoegde vrederechter oefent toezicht uit over het ouderlijk gezag overeenkomstig de bepalingen in de artikelen 371 tot 387ter.”;*

**2° een 1°/1 invoegen, luidende:**

*“1°/1 in het eerste lid, tweede zin, worden de woorden “rechtbank van eerste aanleg” vervangen door het woord “vrederechter”;*”.

## JUSTIFICATION

L'amendement veille à clarifier la modification apportée à l'article 487*quater* du Code civil par l'article 85, 1°, a), de la proposition. Telle qu'elle est libellée à l'heure actuelle, la phrase insérée par ce dernier pourrait en effet laisser croire que le juge de paix puise la compétence de contrôler l'exercice de l'autorité parentale dans l'article 638*bis* du Code judiciaire, ce qui n'est pas le cas.

L'insertion du 1°/1 s'explique quant à elle par le souci d'améliorer la rédaction de l'article 85, 1°, b), de la proposition tout en clarifiant la structure de la disposition.

## N° 70 DE M. BROTCORNE

## Art. 87

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 87. Dans l'article 487sexies du même Code, inséré par la loi du 29 juin 1973, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:*

*“Il en est de même des jugements du tribunal de la famille réformant les jugements pris en ces matières par les juges de paix.”*”

## JUSTIFICATION

Les adaptations proposées sont d'ordre linguistique et technique. Elles répondent à l'une des observations particulières (DOC 53 0682/006, p. 35) ainsi qu'à l'une des observations de légistique (DOC 53 0682/006, p. 58) formulées par le Conseil d'État.

## N° 71 DE M. BROTCORNE

## Art. 89

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 89. Dans l'article 509 du même Code, modifié par la loi du 29 avril 2001, l'alinéa 2 est abrogé.”*

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique.

## VERANTWOORDING

Dit amendement strekt tot verduidelijking van de wijziging die voor artikel 487*quater* van het Burgerlijk Wetboek in uitzicht wordt gesteld bij artikel 85, 1°, a), van het wetsvoorstel. In zijn huidige redactie zou de bij laatstgenoemd artikel ingevoegde zin immers de indruk kunnen wekken dat de vrederechter de bevoegdheid om op het ouderlijk gezag toezicht uit te oefenen verleend krijgt krachtens artikel 638*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, wat niet het geval is.

De invoeging van punt 1°/1 is ingegeven door het streven te zorgen voor een betere redactie van artikel 85, 1°, b), van het wetsvoorstel, waarbij de structuur van de bepaling wordt verduidelijkt.

## Nr. 70 VAN DE HEER BROTCORNE

## Art. 87

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 87. In artikel 487sexies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 29 juni 1973, wordt het tweede lid vervangen door wat volgt:*

*“Dit geldt eveneens voor de vonnissen van de familierechtbank die de vonnissen van de vrederechters in deze materie teniet doen.”*”

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassingen zijn van taalkundige en technische aard. Ze komen tegemoet aan een van de door de Raad van State geformuleerde specifieke opmerkingen (DOC 53 0682/006, blz. 35) en aan een van de wetgevings-technische opmerkingen (DOC 53 0682/006, blz. 58).

## Nr. 71 VAN DE HEER BROTCORNE

## Art. 89

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 89. In artikel 509 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 29 april 2001, wordt het tweede lid opgeheven.”*

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing.

## N° 72 DE M. BROTCORNE

Art. 93

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 93. Dans l’article 745quater, § 2, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 14 mai 1981, les mots “de la famille” sont insérés entre les mots “Le tribunal” et les mots “peut refuser la conversion”.”*

## JUSTIFICATION

L’amendement apporte une correction dans la phrase liminaire de la disposition afin de répondre à l’une des observations de légistique formulées par le Conseil d’État (DOC 53 0682/006, p. 58).

En outre, il entend répondre à l’une des observations générales formulées par ce dernier (DOC 53 0682/006, p. 31): il convient de n’utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n’est pas le cas dans l’hypothèse visée à l’article 745quater, § 2, alinéa 4, du Code civil. La modification inscrite dans l’actuel article 93, 2°, de la proposition est dès lors écartée.

## N° 73 DE M. BROTCORNE

Art. 94

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 94. Dans l’article 745sexies, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 14 mai 1981, les mots “de la famille” sont insérés entre les mots “le tribunal” et les mots “est saisi par requête”.”*

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l’une des observations générales formulées par le Conseil d’État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n’utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n’est pas le cas dans l’hypothèse visée à l’article 745sexies, § 2, alinéa 2, du Code civil. La modification inscrite dans l’actuel article 94, 2°, de la proposition est dès lors écartée.

## Nr. 72 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 93

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 93. In artikel 745quater, § 2, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 mei 1981, wordt het woord “rechtbank” vervangen door het woord “familie rechtbank”.”*

## VERANTWOORDING

Dit amendement brengt een correctie aan in de inleidende zin van deze bepaling, teneinde tegemoet te komen aan een van de door de Raad van State geformuleerde wetgevings-technische opmerkingen (DOC 53 0682/006, blz. 58).

Voorts strekt dit amendement ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31): het woord “rechter” dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet zo in het in artikel 745quater, § 2, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval. Vandaar dat de thans in het voorgestelde artikel 93, 2°, voorgestelde wijziging wordt weggelaten.

## Nr. 73 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 94

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 94. In artikel 745sexies, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 mei 1981, wordt het woord “rechtbank” vervangen door het woord “familie rechtbank”.”*

## VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31): het woord “rechter” dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet zo in het in artikel 745sexies, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval. Vandaar dat de thans in het voorgestelde artikel 94, 2°, voorgestelde wijziging wordt weggelaten.



## N° 74 DE M. BROTCORNE

Art. 95

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée à l'article 745septies, § 3, alinéa 2, du Code civil.

## N° 75 DE M. BROTCORNE

Art. 98

**Supprimer les mots** "et modifié par les lois du 3 janvier 1983 et du 29 avril 2001".

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Elle répond à l'une des observations de légistique formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 58).

## N° 76 DE M. BROTCORNE

Art. 101

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée à l'article 810bis, alinéa 2, du Code civil.

## Nr. 74 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 95

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31): het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet zo in het in artikel 745septies, § 3, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval.

## Nr. 75 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 98

**De woorden** "en gewijzigd bij de wetten van 3 januari 1983 en 29 april 2001" **weglaten.**

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing, als antwoord op een van de wetgevingstechnische opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 58).

## Nr. 76 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 101

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31): het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet zo in het in artikel 810bis, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval.

## N° 77 DE M. BROTCORNE

Art. 102

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 102. Dans l’article 813, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 10 octobre 1967, les mots “première instance” sont remplacés par les mots “la famille, conformément à l’article 1228 du Code judiciaire”.”*

## JUSTIFICATION

L’amendement apporte au texte de l’article 102 une adaptation technique qui répond à l’une des observations de légistique formulées par le Conseil d’État (DOC 53 0682/006, p. 58).

Il répond en outre à l’une des observations particulières du Conseil d’État (DOC 53 0682/006, p. 58). Il remplace la référence aux “dispositions de la Quatrième partie, Livre IV, Chapitre VIII, du Code judiciaire” par un renvoi à l’article 1228 du Code judiciaire, qui traite spécifiquement de la désignation d’un curateur à succession vacante. Ceci permet de donner à la disposition un caractère à la fois plus simple et plus précis.

## N° 78 DE M. BROTCORNE

Art. 103

**Remplacer les mots** “en dernier lieu par la loi du 22 décembre 1998” **par les mots** “par la loi du 10 octobre 1967”.

## JUSTIFICATION

L’adaptation proposée est d’ordre technique. Elle répond à l’une des observations de légistique formulées par le Conseil d’État (DOC 53 0682/006, p. 58).

## N° 79 DE M. BROTCORNE

Art. 106

**Dans le texte néerlandais, remplacer les mots** “gewijzigd bij” **par les mots** “vervangen bij”.

## Nr. 77 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 102

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 102. In artikel 813, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden “de rechtbank van eerste aanleg” vervangen door de woorden “de familierechtbank, overeenkomstig artikel 1228 van het Gerechtelijk Wetboek”.”*

## VERANTWOORDING

Dit amendement brengt in artikel 102 een technische correctie aan die beantwoordt aan een van de door de Raad van State geformuleerde wetgevingstechnische opmerkingen (DOC 53 0682/006, blz. 58).

Voorts wordt met dit amendement tegemoetgekomen aan een van de specifieke opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 58), met name doordat de verwijzing naar “de bepalingen van het Vierde Deel, Boek IV, Hoofdstuk VIII, van het Gerechtelijk Wetboek” wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 1228 van het Gerechtelijk Wetboek, dat expliciet gaat over de aanwijzing van een curator voor een onbeheerde nalatenschap. Die wijziging maakt de voorgestelde bepaling zowel eenvoudiger als preciezer.

## Nr. 78 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 103

**De woorden** “gewijzigd bij de wet van 22 december 1998” **vervangen door de woorden** “gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967”.

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing, als antwoord op een van de wetgevingstechnische opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 58).

## Nr. 79 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 106

**In de Nederlandse tekst, de woorden** “gewijzigd bij” **vervangen door de woorden** “vervangen bij”.

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

## N° 80 DE M. BROTCORNE

Art. 109

**Dans le texte néerlandais, remplacer les mots "gewijzigd bij" par les mots "vervangen bij".**

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

## N° 81 DE M. BROTCORNE

Art. 110

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*"Art. 110. Dans l'article 1095 du même Code, remplacé par la loi du 19 janvier 1990, le mot "jeunesse" est remplacé par le mot "famille"."*

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

## N° 82 DE M. BROTCORNE

Art. 111

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*"Art. 111. Dans l'article 1309 du même Code, remplacé par la loi du 19 janvier 1990, le mot "jeunesse" est remplacé par le mot "famille"."*

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

## VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe te zorgen voor de overeenstemming tussen de voorgestelde Nederlandse en Franse tekst.

## Nr. 80 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 109

**In de Nederlandse tekst, de woorden "gewijzigd bij" vervangen door de woorden "vervangen bij".**

## VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe te zorgen voor de overeenstemming tussen de voorgestelde Nederlandse en Franse tekst.

## Nr. 81 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 110

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*"Art. 110. In artikel 1095 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 19 januari 1990, wordt het woord "jeugdrechtbank" vervangen door het woord "familierechtbank"."*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van taalkundige orde.

## Nr. 82 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 111

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*"Art. 111. In artikel 1309 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 19 januari 1990, wordt het woord "jeugdrechtbank" vervangen door het woord "familierechtbank"."*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van taalkundige orde.

## N° 83 DE M. BROTCORNE

Art. 112

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 112. Dans l'article 1397, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976 et modifié par la loi du 19 janvier 1990, le mot “jeunesse” est remplacé par le mot “famille”.”*

## JUSTIFICATION

L'amendement répond à l'une des observations de légistique formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 58), tout en apportant à la disposition une correction d'ordre linguistique.

## N° 84 DE M. BROTCORNE

Art. 113

**Dans le texte néerlandais, remplacer les mots “gewijzigd bij” par les mots “vervangen bij”.**

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

## N° 85 DE M. BROTCORNE

Art. 115

**Dans le texte néerlandais, remplacer les mots “gewijzigd bij” par les mots “vervangen bij”.**

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

## Nr. 83 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 112

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 112. In artikel 1397, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976 en gewijzigd bij de wet 19 januari 1990, wordt het woord “jeugdrechtbank” vervangen door het woord “familie-rechtbank”.”*

## VERANTWOORDING

Het amendement beantwoordt aan een van de wetgevings-technische opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 58) en brengt aan de bepaling een verbetering van taalkundige orde aan.

## Nr. 84 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 113

**In de Nederlandse tekst, de woorden “gewijzigd bij” vervangen door de woorden “vervangen bij”.**

## VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe te zorgen voor de overeenstemming tussen de voorgestelde Nederlandse en Franse tekst.

## Nr. 85 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 115

**In de Nederlandse tekst, de woorden “gewijzigd bij” vervangen door de woorden “vervangen bij”.**

## VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe te zorgen voor de overeenstemming tussen de voorgestelde Nederlandse en Franse tekst.

## N° 86 DE M. BROTCORNE

Art. 116

**Supprimer les mots** “et modifié par la loi du 30 décembre 2009”.

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Elle répond à l'une des observations de légistique formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 58).

## N° 87 DE M. BROTCORNE

Art. 117

**Supprimer le membre de phrase** “et les mots “par le tribunal” sont remplacés par les mots “par le juge””.

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée à l'article 1442, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil.

## N° 88 DE M. BROTCORNE

Art. 119

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 119. Dans l'article 1447, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, les mots “de la famille” sont insérés entre les mots “demander au tribunal” et les mots “de faire application”.”*

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée au début de l'article 1447, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil. Il convient dès lors d'adapter l'article 119 en conséquence.

## Nr. 86 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 116

**De woorden** “en gewijzigd bij de wet van 30 december 2009” **weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van technische orde. Ze beantwoordt aan een van de wetgevingstechnische opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 58).

## Nr. 87 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 117

**Het zinsdeel** “en worden de woorden “door de rechtbank” vervangen door de woorden “door de rechter” weglaten.

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging beantwoordt aan een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Men moet het woord “rechter” maar gebruiken wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze door één enkele rechter worden uitgeoefend, wat niet zo is in het in artikel 1442, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval.

## Nr. 88 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 119

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 119. In artikel 1447, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, het woord “rechtbank” vervangen door het woord “familie rechtbank”.”*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging beantwoordt aan een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Men moet het woord “rechter” maar gebruiken wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze door één enkele rechter worden uitgeoefend, wat niet zo is in het in artikel 1447, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval. Artikel 119 moet bijgevolg worden aangepast.

## N° 89 DE M. BROTCORNE

Art. 120

**Remplacer le texte français par ce qui suit:**

*Dans l'article 1469, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, le mot "tribunal" est remplacé par les mots "tribunal de la famille".*

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

## N° 90 DE M. BROTCORNE

Art. 121

**A l'article 1479 proposé, apporter les modifications suivantes:**

**1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, supprimer les mots "juge du" et remplacer les mots "mesures urgentes conformément à l'article 1253ter/6 et 7 du Code judiciaire" par les mots "mesures urgentes analogues à celles prévues aux articles 1253ter/6 et 1253ter/7 du Code judiciaire";**

**2° dans les alinéas 2 à 4, remplacer chaque fois le mot "juge" par le mot "tribunal";**

**3° dans l'alinéa 4, remplacer le mot "1253bis" par le mot "1253ter".**

## JUSTIFICATION

L'amendement entend tout d'abord répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans les hypothèses visées à l'article 1479 proposé.

L'amendement répond également aux deux observations particulières du Conseil d'État relatives à l'article 121 de la proposition (DOC 53 0682/006, p. 36).

D'une part, la rédaction de la fin de l'alinéa 1<sup>er</sup> est revue, en retenant la formulation suggérée par le Conseil d'État. L'article 1479, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé renvoie en effet aux articles

## Nr. 89 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 120

**De Franse tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:**

*"Dans l'article 1469, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, le mot "tribunal" est remplacé par les mots "tribunal de la famille".*

## VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de Franse tekst in overeenstemming te brengen met de Nederlandse tekst.

## Nr. 90 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 121

**In het voorgestelde artikel 1479, de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1° in het eerste lid, de woorden "rechter van de" weglaten en de woorden "dringende maatregelen overeenkomstig de artikelen 1253ter/6 en /7 van het Gerechtelijk Wetboek" vervangen door de woorden "dringende maatregelen analoog met die waarin de artikelen 1253ter/6 en 1253ter/7 van het Gerechtelijk Wetboek voorzien";**

**2° in het tweede tot het vierde lid, het woord "rechter" telkens vervangen door het woord "rechtbank";**

**3° in het vierde lid, het woord "1253bis" vervangen door het woord "1253ter".**

## VERANTWOORDING

Dit amendement strekt er allereerst toe tegemoet te komen aan een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt als bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter, wat niet zo is in de gevallen die worden bedoeld in het voorgestelde artikel 1479.

Voorts beantwoordt dit amendement aan twee bijzondere opmerkingen van de Raad van State over artikel 121 van het wetsvoorstel (DOC 53 0682/006, blz. 36).

Ten eerste wordt de redactie van het voorgestelde eerste lid herzien, waarbij de door de Raad van State gesuggereerde formulering wordt overgenomen. Het voorgestelde artikel

1253ter/6 et 1253ter/7 du Code judiciaire, alors que l'article 1253ter/6, 4° et 5°, ne vise que "les époux".

D'autre part, le renvoi opéré par l'alinéa 4 à l'article 1253bis du Code judiciaire est omis. Cette disposition, insérée par l'article 234 de la proposition, vise la procédure ordinaire, alors que l'article 1479 proposé concerne la procédure urgente.

## N° 91 DE M. BROTCORNE

### Art. 31

#### Apporter les modifications suivantes:

##### 1° remplacer le 1° par ce qui suit:

*"1° dans l'alinéa 2, les mots "sans qu'il soit besoin de prouver une faute quelconque et" sont ajoutés entre les mots "l'autre époux peut," et les mots "sans préjudice des droits des tiers";";*

##### 2° ajouter un 1°/1 rédigé comme suit:

*"1°/1 dans l'alinéa 2, les mots "juges de paix" sont remplacés par les mots "tribunal de la famille";";*

##### 3° ajouter un 1°/2 rédigé comme suit:

*"1°/2 entre les alinéa 2 et 3, insérer un nouvel alinéa rédigé comme suit:*

*"En aucun cas, la délégation de sommes n'est accordée au conjoint reconnu coupable d'un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal, commis contre la personne du défendeur, ou d'une tentative de commettre un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code contre cette même personne."*

#### JUSTIFICATION

Tel qu'il est libellé à l'heure actuelle, l'article 221 du Code civil prévoit que chacun des époux contribue aux charges du mariage selon ses facultés.

Il prévoit également que l'un des époux peut se faire autoriser par le juge à percevoir les revenus de son conjoint ou ceux des biens qu'il administre en vertu de leur régime matrimonial, ainsi que toutes autres sommes qui lui sont dues par des tiers.

1479, eerste lid, verwijst immers naar de artikelen 1253ter/6 en 1253ter/7 van het Gerechtelijk Wetboek, terwijl artikel 1253ter/6, 4° en 5°, louter verwijst naar "de echtgenoten".

Ten tweede wordt de verwijzing in het voorgestelde vierde lid naar artikel 1253bis van het Gerechtelijk Wetboek weggelaten. Die bepaling, ingevoegd bij artikel 234 van het wetsvoorstel, verwijst naar de gewone rechtspleging, terwijl het voorgestelde artikel 1479 betrekking heeft op de spoedprocedure.

## Nr. 91 VAN DE HEER BROTCORNE

### Art. 31

#### In dit artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht:

##### 1° het 1° vervangen door wat volgt:

*"1° in het tweede lid, tussen de woorden "kan de andere," en de woorden "onverminderd de rechten van derden", de woorden "zonder dat een fout moet worden bewezen en" invoegen;*

##### 2° een 1°/1 toevoegen, luidende:

*"1°/1 in het tweede lid wordt het woord "vrederechter" vervangen door het woord "familierechtbank";*

##### 3° een 1°/2 toevoegen, luidende:

*"1°/2 tussen het tweede en het derde lid, een nieuw lid invoegen, luidende:*

*"In geen enkel geval wordt de overdracht van bedragen toegestaan aan de echtgenoot die schuldig is bevonden aan een in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek bedoeld feit dat is gepleegd tegen de persoon van de verweerder, of aan een poging tot het plegen van een in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek bedoeld feit tegen diezelfde persoon."*

#### VERANTWOORDING

Zoals artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek thans luidt, draagt elke echtgenoot naar eigen vermogen bij in de lasten van het huwelijk.

Voorts stipuleert het dat een van beide echtgenoten zich door de rechter kan laten machtigen om de inkomsten van de andere echtgenoot te ontvangen, of de inkomsten van de goederen die hij krachtens hun huwelijksvermogensstelsel beheert, alsook alle andere hem door derden verschuldigde geldsommen.

Cette autorisation ne peut cependant être accordée que lorsque l'époux défendeur ne satisfait pas à son obligation de contribuer aux charges du mariage selon ses facultés.

La jurisprudence de la Cour de cassation indique à cet égard que, pour obtenir satisfaction, l'époux demandeur est tenu d'apporter la preuve de la faute de son conjoint (Cass., 21 févr. 1986).

Or, après avoir relevé que "les auteurs de la proposition ont estimé nécessaire d'harmoniser les procédures prévues respectivement à l'article 223 du Code civil et à l'article 1280 du Code judiciaire", le Conseil d'État constate que le Conseil supérieur de la Justice "a suggéré d'uniformiser également les dispositifs relatifs à la responsabilité de la rupture". Le Conseil d'État se demande par conséquent si, dans la proposition de loi, "il ne serait pas plus cohérent de traiter aussi du fond du règlement des litiges entre époux ou cohabitants en uniformisant les dispositifs qui régissent la responsabilité" (DOC 53 0682/006, p. 33).

Compte tenu de ces observations, l'auteur de l'amendement propose de supprimer la référence à la faute s'agissant de l'article 221 du Code civil (nouveau point 1° de l'article 31).

Les adaptations opérées de ce point de vue supposent d'inscrire la modification visée par l'actuel article 31, 1°, dans un nouveau point 1°/1.

Pour le reste, l'amendement entend aligner l'article 221 du Code civil sur l'article 301, § 2, alinéa 3, du même Code en prévoyant qu'aucune délégation de sommes ne peut être accordée à l'époux demandeur qui s'est rendu coupable de violences graves ou de tentatives de violences graves à l'égard de son conjoint (nouveau point 1°/2 de l'article 31).

Christian BROTCORNE (cdH)

Nochtans kan die machtiging alleen worden verleend als de verwerende echtgenoot niet voldoet aan zijn verplichting naar eigen vermogen bij te dragen in de lasten van het huwelijk.

In dat verband heeft het Hof van Cassatie in zijn rechtspraak aangegeven dat de eisende echtgenoot alleen genoegdoening kan krijgen als hij de fout van de andere echtgenoot bewijst (Cass., 21 februari 1986).

Nu merkt de Raad van State op dat de "stellers van het voorstel (...) het noodzakelijk [hebben] geacht de procedures waarin respectievelijk artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek voorzien, op elkaar af te stemmen", waarna hij vaststelt dat de Hoge Raad voor de Justitie heeft "voorgesteld ook de bepalingen betreffende de verantwoordelijkheid voor de breuk eenvormig te maken". De Raad van State vraagt zich bijgevolg af of het in het wetsvoorstel "niet logischer zou zijn ook de regeling zelf van de geschillen tussen echtgenoten of samenwonenden aan te pakken door de bepalingen die de verantwoordelijkheid regelen eveneens op elkaar af te stemmen" (DOC 53 0682/006, blz. 33).

Rekening houdend met die opmerkingen strekt dit amendement ertoe uitdrukkelijk te vermelden dat, ingeval artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevoerd, de fout niet langer moet worden aangetoond (artikel 31, nieuw 1°).

Als gevolg van die aanpassing moet de bij het oorspronkelijke artikel 31, 1°, beoogde wijziging worden overgenomen in een nieuw punt 1°/1.

Tot slot strekt dit amendement ertoe artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek in overeenstemming te brengen met artikel 301, § 2, derde lid, van hetzelfde Wetboek, door te bepalen dat geen enkele overdracht van bedragen wordt toegestaan aan de eisende echtgenoot die zich jegens de andere echtgenoot schuldig heeft gemaakt aan zware misdaden of poging daartoe (artikel 31, nieuw 1°/2).